

Informe del Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos

**Asamblea General
Documentos Oficiales
Cuadragésimo séptimo período de sesiones
Suplemento No. 24 (A/47/24)**



Naciones Unidas • Nueva York, 1992

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<u>Párrafo</u>	<u>Página</u>
I. APERTURA DEL PERIODO DE SESIONES	1 - 3	1
II. ELECCION DE LA MESA Y APROBACION DEL REGLAMENTO ..	4 - 5	4
III. APROBACION DEL PROGRAMA	6	5
IV. ORGANIZACION DE LOS TRABAJOS	7 - 9	6
V. PROGRAMA PROVISIONAL DE LA CONFERENCIA MUNDIAL Y DOCUMENTACION CONEXA	10 - 11	7
VI. PROYECTO DE REGLAMENTO DE LA CONFERENCIA MUNDIAL .	12 - 21	8
VII. FECHAS Y LUGAR DE CELEBRACION DE LA CONFERENCIA MUNDIAL	22 - 25	11
VIII. INFORME DEL SECRETARIO GENERAL DE LA CONFERENCIA SOBRE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION PUBLICA RELATIVAS A LA CONFERENCIA MUNDIAL Y EL PROCESO DE PREPARACION	26 - 32	12
IX. PARTICIPACION DE REPRESENTANTES DE PAISES MENOS ADELANTADOS EN LAS REUNIONES PREPARATORIAS Y EN LA CONFERENCIA MISMA	33 - 37	13
X. REUNIONES REGIONALES	38 - 46	14
XI. INFORME SOBRE LOS ESTUDIOS Y LA DOCUMENTACION PARA LA CONFERENCIA	47 - 65	16
XII. ORGANIZACION DE LOS PERIODOS DE SESIONES FUTUROS DEL COMITE PREPARATORIO	66 - 75	20
XIII. APROBACION DEL INFORME DEL COMITE PREPARATORIO	76	24

Anexos

I. Programa	25
II. Decisiones aprobadas por el Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en su segundo período de sesiones	26
III. Lista de documentos publicados para el segundo período de sesiones del Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial	45

I. APERTURA DEL PERIODO DE SESIONES

1. El Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos celebró su segundo período de sesiones en Ginebra, del 30 de marzo al 10 de abril de 1992, según lo dispuesto por la Asamblea General en su resolución 46/116, de 17 de diciembre de 1991. El período de sesiones fue inaugurado por el Secretario General Adjunto de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, Secretario General de la Conferencia Mundial.
2. Asistieron al período de sesiones representantes de los Estados, órganos de las Naciones Unidas, organismos especializados, organizaciones intergubernamentales, movimientos nacionales de liberación, otras organizaciones y organizaciones no gubernamentales que se indican a continuación.

Estados

Afganistán, Alemania, Arabia Saudita, Argelia, Argentina, Australia, Austria, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bolivia, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burundi, Camerún, Canadá, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Chad, Checoslovaquia, Chile, China, Chipre, Dinamarca, Djibouti, Ecuador, Egipto, El Salvador, Emiratos Arabes Unidos, España, Estados Unidos de América, Etiopía, Federación de Rusia, Filipinas, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Ghana, Grecia, Guatemala, Guinea, Guinea Bissau, Guinea Ecuatorial, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, (República Islámica del), Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Jamahiriya Arabe Libia, Jamaica, Japón, Jordania, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Madagascar, Malasia, Malí, Malta, Marruecos, Mauricio, Mauritania, México, Mongolia, Myanmar, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Panamá, Perú, Polonia, Portugal, Qatar, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Arabe Siria, República de Corea, República Democrática Popular Lao, República Dominicana, República Popular Democrática de Corea, República Unida de Tanzania, Rumania, Rwanda, Santa Sede, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suecia, Suiza, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Ucrania, Uganda, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zambia y Zimbabwe.

Organos de las Naciones Unidas que se ocupan de los derechos humanos

Comisión de Derechos Humanos, Comité contra la Tortura, Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, Comité de Derechos Humanos, Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, Comité sobre los Derechos del Niño, Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzadas o Involuntarias de la Comisión de Derechos Humanos, Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías.

Otros órganos de las Naciones Unidas

Departamento de Desarrollo Económico y Social, Departamento de Información Pública, Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, Fondo de Población de las Naciones Unidas, Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y Programa Mundial de Alimentos.

Organismos especializados

Fondo Monetario Internacional, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización Internacional del Trabajo y Organización Mundial de la Salud.

Otras organizaciones intergubernamentales

Comisión de las Comunidades Europeas, Consejo de Europa, Liga de los Estados Arabes, Organización de la Unidad Africana y Organización Internacional para las Migraciones.

Movimientos nacionales de liberación

Palestina.

Otras organizaciones

Comité Internacional de la Cruz Roja.

Organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social

(Categoría I)

Alianza Internacional de Mujeres, Asamblea Mundial de la Juventud, Asociación Internacional Soroptimista, Confederación Mundial del Trabajo, Consejo Internacional de Bienestar Social, Consejo Internacional de Mujeres, Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas, Federación Sindical Mundial, Liga Musulmana Mundial, Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo y Zonta Internacional.

(Categoría II)

American Association of Retired Persons, Amnistía Internacional, Asociación Africana de Educación para el Desarrollo, Asociación Americana de Juristas, Asociación Internacional de Juristas Demócratas, Asociación Internacional de Educadores para la Paz Mundial, Asociación Internacional de Derecho Penal, Asociación Internacional de Médicas, Asociación Jurídica para Asia y el Pacífico (LAWASIA), Asociación Mundial de las Guías Scouts, Asociación Mundial de Mujeres Rurales, Asociación Universal de Federalistas Mundiales, Caritas Internationalis, Centro Internacional de Investigaciones y Estudios Sociológicos, Penales y Penitenciarios, Comisión Andina de Juristas, Comisión de las Iglesias para los Asuntos Internacionales del Consejo Mundial de Iglesias, Comisión Internacional de Juristas, Comité Consultivo Mundial de la Sociedad de los Amigos (Cuáqueros), Comité de Coordinación de Organizaciones Judías, Comunidad Internacional Bahá'í, Congreso Judío Mundial, Consejo Internacional de Mujeres Judías, Consejo Internacional sobre el Derecho del Medio Ambiente, Federación Internacional de Derechos Humanos, Federación Internacional de Mujeres Universitarias, Federación Internacional de Mujeres que Ejercen Carreras Jurídicas, Federación Internacional de Abogadas, Federación Internacional para la Defensa de las Libertades Religiosas,

Federación Internacional Terre des Hommes, Federación Latinoamericana de Asociaciones de Familiares de Detenidos-Desaparecidos, Federación Mundial de Mujeres Metodistas, Federación Mundial de Salud Mental, Grupo Jurídico Internacional de Derechos Humanos, Innovación y Redes para el Desarrollo, Instituto Internacional de Derecho Humanitario, Internacional Demócrata Cristiana, International Service for Human Rights, Liga contra la Esclavitud para la Protección de los Derechos Humanos, Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad, Liga Internacional por los Derechos y la Liberación de los Pueblos, Movimiento Internacional Católico por la Paz, Movimiento Internacional de Defensa de los Niños, Movimiento Internacional de Reconciliación, Movimiento Internacional para la Unión Fraternal entre las Razas y los Pueblos, Organización Árabe de Derechos Humanos, Organización de Solidaridad de los Pueblos de África y Asia, Organización Internacional de Mujeres Sionistas, Organización Internacional para Promover la Libertad de Enseñanza, Organización Internacional para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, Pax Christi, Servicio Paz y Justicia en América Latina, Servicio Universitario Mundial, Unión de Juristas Árabes y Unión Mundial de las Organizaciones Femeninas Católicas.

(Lista)

Asociación Médica del Commonwealth, Asociación Mundial de la Escuela como Instrumento de Paz, Centro Europa-Tercer Mundo, Ciudadanos Planetarios, Consejo Indio de Sudamérica, Consejo Mundial de la Paz, Federación Internacional Acción de los Cristianos para la Abolición de la Tortura, Gran Consejo de los Crees (de Quebec), Red de Información y Acción Foodfirst y Unión Internacional Humanista y Ética.

3. En el anexo III del presente informe figura una lista de los documentos que tuvo ante sí el Comité Preparatorio en su segundo período de sesiones.

II. ELECCION DE LA MESA Y APROBACION DEL REGLAMENTO

4. En su primera sesión, celebrada el 30 de marzo de 1992, el Comité Preparatorio eligió la siguiente Mesa:

Presidenta: Sra. Halima Embarek Warzazi (Marruecos)

Vicepresidentes: Sr. Horacio Arteaga (Venezuela)
Sr. John Swift (Irlanda)
Sr. Héctor K. Villarroel (Filipinas)

Relator: Sr. Zdzislaw Kedzia (Polonia)

5. En lo que respecta al reglamento, el Comité Preparatorio decidió en su primer período de sesiones que el reglamento para sus períodos de sesiones fuera, en la medida de lo posible, el de las comisiones orgánicas del Consejo Económico y Social.

III. APROBACION DEL PROGRAMA

6. El Comité Preparatorio tuvo ante sí el programa provisional para su segundo período de sesiones (A/CONF.157/PC/14/Rev.1) y las anotaciones al mismo (A/CONF.157/PC/14/Add.1/Rev.1 y A/CONF.157/PC/14/Add.1/Corr.1). En la primera sesión, celebrada el 30 de marzo de 1992, el Comité Preparatorio aprobó el programa por recomendación de su Mesa. El programa aprobado figura en el anexo I.

IV. ORGANIZACION DE LOS TRABAJOS

7. El Comité Preparatorio tuvo ante sí un programa de trabajo propuesto por la secretaría (A/CONF.157/PC/15).

8. En la primera sesión, celebrada el 30 de marzo de 1992, el Comité decidió, por recomendación de la Mesa, establecer un comité plenario para que se ocupara de los temas 5, 6, 8, 9, 10, 11 y 12 del programa. El Comité Plenario decidió ulteriormente crear un grupo de redacción encargado del tema 5 del programa.

9. Durante su segundo período de sesiones, el Comité Preparatorio celebró dos sesiones plenarias el 30 de marzo y el 10 de abril de 1992, respectivamente. El Comité Plenario celebró 13 sesiones del 30 de marzo al 7 de abril y el 10 de abril de 1992. El Grupo de Redacción encargado del tema 5 del programa celebró seis reuniones del 8 al 10 de abril de 1992.

**V. PROGRAMA PROVISIONAL DE LA CONFERENCIA MUNDIAL
Y DOCUMENTACION CONEXA**

10. El Comité Plenario del Comité Preparatorio examinó el tema 5 del programa, junto con el tema 11, en sus sesiones 7a. a 13a., celebradas del 2 al 10 de abril de 1992. El Comité tuvo ante sí los siguientes documentos:

Carta de fecha 30 de enero de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Venezuela ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/CONF.157/PC/16/Rev.1);

Recomendaciones al Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos presentadas en su segundo período de sesiones por órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de tratados de derechos humanos: informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/23);

Recomendaciones sobre la Conferencia Mundial de Derechos Humanos y su preparación presentadas en cumplimiento del párrafo 10 de la resolución 45/155 de la Asamblea General: informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/24 y Add.1 y 2);

Nota verbal de fecha 20 de marzo de 1992 dirigida al Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas por la Misión Permanente del Ecuador (A/CONF.157/PC/27);

Informe del Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en su 48º período de sesiones (A/CONF.157/PC/29);

Carta de fecha 26 de marzo de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente del Canadá ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/CONF.157/PC/32);

Enmiendas al documento A/CONF.157/PC/16/Rev.1, propuestas por el Camerún (A/CONF.157/PC/33).

11. El Comité Plenario tomó nota en su 13a. sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, de los documentos presentados y de las declaraciones hechas en las reuniones del Grupo de Redacción encargado del tema 5 sobre el programa provisional de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos. Tomó asimismo nota de que el Grupo de Redacción no había podido llegar a un acuerdo sobre un proyecto de programa provisional. El Comité Plenario tomó nota además de las explicaciones facilitadas por el Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en el sentido de que, al no haberse terminado el estudio del tema 5, se pasaría éste al programa del tercer período de sesiones del Comité Preparatorio.

VI. PROYECTO DE REGLAMENTO DE LA CONFERENCIA MUNDIAL

12. El Comité Plenario del Comité Preparatorio examinó el proyecto de reglamento de la Conferencia Mundial en sus sesiones primera a octava, celebradas del 30 de marzo al 6 de abril de 1992. Tuvo ante sí los siguientes documentos:

Proyecto de reglamento provisional de la Conferencia: nota de la secretaría (A/CONF.157/PC/8);

Recomendaciones al Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos presentadas en su segundo período de sesiones por órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de tratados de derechos humanos: informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/23);

Carta de fecha 17 de febrero de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Venezuela ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/CONF.157/PC/26).

13. En la séptima sesión del Comité Plenario, celebrada el 2 de abril de 1992, el representante de Argelia expresó una reserva de su delegación respecto de la participación de organizaciones no gubernamentales, en vista del proyecto de reglamento provisional preparado para la Conferencia Mundial de Derechos Humanos. Si bien destacó la contribución positiva que aportaban las organizaciones no gubernamentales en general, se remitió a la resolución 1296 (XLIV) del Consejo Económico y Social y al reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo Económico y Social que rigen y definen la asistencia de las organizaciones no gubernamentales a las reuniones y conferencias de las Naciones Unidas. Habiendo expresado esa reserva, el representante de Argelia se sumó al consenso en el Comité Plenario para la aprobación del proyecto de reglamento provisional de la Conferencia Mundial.

14. En su octava sesión, celebrada el 6 de abril de 1992, el Comité Plenario terminó su examen del proyecto de reglamento provisional de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos.

15. En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio tuvo ante sí el proyecto de decisión 1 titulado "Reglamento provisional de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos", propuesto por el Presidente en el documento A/CONF.157/PC/L.1.

16. El Comité Preparatorio adoptó sin votación el proyecto de decisión, con ciertas reservas en cuanto al número de vicepresidentes de la Conferencia Mundial y a la participación en ella de organizaciones no gubernamentales.

17. El texto de la decisión PC.2/8 figura en el anexo II.

18. En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio tuvo ante sí un proyecto de decisión 2 titulado "Invitaciones a participar en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos", propuesto por el Presidente en el documento A/CONF.157/PC/L.1. El proyecto de decisión decía lo siguiente:

"En su ... sesión, celebrada el ... de abril de 1992, el Comité Preparatorio decidió, sin votación, recomendar a la Asamblea General que pidiera al Secretario General que invitase a las siguientes entidades a la Conferencia Mundial de Derechos Humanos:

a) Todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o miembros de los organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica;

b) Los representantes de organizaciones que han recibido una invitación permanente de la Asamblea General para participar en calidad de observadores en las reuniones y en los trabajos de todas las conferencias internacionales convocadas bajo sus auspicios, para que participen en la Conferencia a ese título, de conformidad con las resoluciones 3237 (XXIX), de 22 de noviembre de 1974, y 43/177, de 15 de diciembre de 1988, de la Asamblea General;

c) Los representantes de los movimientos de liberación nacional reconocidos por la Organización de la Unidad Africana en su región, para que participen en la Conferencia en calidad de observadores, de conformidad con la resolución 3280 (XXIX), de 20 de diciembre de 1974, de la Asamblea General;

d) Todos los jefes ejecutivos de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, así como de otros órganos, organizaciones y programas interesados del sistema de las Naciones Unidas;

e) Todas las organizaciones intergubernamentales que han recibido una invitación permanente para participar en los períodos de sesiones y en los trabajos de la Asamblea General en calidad de observadores, para que participen en la Conferencia a ese título;

f) Los representantes de instituciones nacionales para la protección y promoción de los derechos humanos, para que participen en la Conferencia en calidad de observadores;

g) El Presidente de la Comisión de Derechos Humanos, los presidentes u otros miembros designados de órganos de derechos humanos, incluidas la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal, la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, y de órganos establecidos en virtud de instrumentos internacionales de derechos humanos, así como los relatores especiales y temáticos y los presidentes o miembros designados de grupos de trabajo, para que participen en la Conferencia en calidad de observadores;

h) Las organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social competentes en la esfera de los derechos humanos y otras organizaciones no gubernamentales que hayan participado en los trabajos del Comité Preparatorio [o en las reuniones regionales] y que designen representantes debidamente acreditados por ellas para participar como observadores en la Conferencia, sus comisiones principales y, según proceda, en cualquiera de las comisiones o los grupos de trabajo, sobre cuestiones comprendidas en el ámbito de sus actividades."

19. El Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos hizo en la misma sesión una declaración a propósito del inciso g) del proyecto de decisión, en respuesta a preguntas dirigidas a la secretaria. Manifestó que la secretaria entendía que la asistencia de los invitados mencionados en el inciso g) del proyecto de decisión 2 se sufragaría con cargo a los actuales presupuestos para viajes de los diferentes órganos en virtud de tratados.

20. En respuesta a una pregunta sobre el inciso e) del proyecto de decisión 2, el Coordinador de la Conferencia Mundial declaró que la expresión "organizaciones intergubernamentales" incluía a las organizaciones regionales intergubernamentales de derechos humanos.

21. El Comité Preparatorio aplazó el examen del inciso h) del proyecto de decisión 2 hasta su tercer período de sesiones y no tomó medida alguna sobre el conjunto del proyecto de decisión 2.

VII. FECHAS Y LUGAR DE CELEBRACION DE LA CONFERENCIA MUNDIAL

22. El Comité Plenario examinó el tema 7 del programa en su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992. El Comité tuvo ante sí los siguientes documentos:

Carta de fecha 12 de febrero de 1992 dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas por el Ministro Federal de Relaciones Exteriores de Alemania (A/CONF.157/PC/28);

Carta de fecha 31 de marzo de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Austria ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/CONF.157/PC/30);

Carta de fecha 31 de marzo de 1992 dirigida al Presidente del Comité Preparatorio por el Representante Permanente de Italia ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/CONF.157/PC/31).

23. En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio tuvo ante sí el proyecto de decisión 7, titulado "Fechas y lugar de celebración de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos", propuesto por el Presidente en el documento A/CONF.157/PC/L.1/Add.2/Rev.1, que modificaba el proyecto de decisión 7 original (A/CONF.157/PC/L.1/Add.2) de la siguiente manera:

a) "no más tarde del 5 de mayo de 1992" se reemplazaba por "el 4 o el 5 de mayo de 1992";

b) "la invitación oficial del Gobierno de Italia" se reemplazaba por "la invitación del Gobierno de Italia";

c) en la versión inglesa, "such an invitation was submitted" se reemplazaba por "such a formal invitation was submitted".

24. El Comité Preparatorio adoptó el proyecto de decisión sin someterlo a votación.

25. El texto de la decisión PC.2/5 figura en el anexo II.

**VIII. INFORME DEL SECRETARIO GENERAL DE LA CONFERENCIA SOBRE
LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION PUBLICA RELATIVAS A
LA CONFERENCIA MUNDIAL Y EL PROCESO DE PREPARACION**

26. El Comité Plenario examinó el tema 8 del programa junto con los temas 9 y 10 en sus sesiones sexta y séptima, celebradas el 2 de abril de 1992.
27. El Comité Plenario tuvo ante sí el informe del Secretario General de la Conferencia relativo al programa de información pública y el material de información sobre la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en 1993 y su proceso preparatorio (A/CONF.157/PC/17).
28. En la sexta sesión del Comité Plenario hicieron declaraciones el representante del Departamento de Información Pública y el Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos.
29. En la segunda sesión del Comité Preparatorio, celebrada el 10 de abril de 1992, el representante de Filipinas, en nombre del Grupo Asiático, presentó verbalmente un proyecto de decisión sobre las actividades de información pública.
30. En respuesta a una pregunta sobre las consecuencias financieras del proyecto de decisión propuesto, el Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos dijo que, puesto que la Asamblea General había aprobado la estimación presupuestaria apropiada, el proyecto de decisión no tendría otras consecuencias financieras.
31. El Comité Preparatorio aprobó el proyecto de decisión sin someterlo a votación.
32. El texto de la decisión PC.2/2 figura en el anexo II.

**IX. PARTICIPACION DE REPRESENTANTES DE PAISES MENOS ADELANTADOS
EN LAS REUNIONES PREPARATORIAS Y EN LA CONFERENCIA MISMA**

33. El Comité Plenario examinó el tema 9 del programa, junto con los temas 8 y 10, en sus sesiones sexta y séptima, celebradas el 2 de abril de 1992. El Comité Plenario tuvo ante sí los siguientes documentos:

Situación del fondo de contribuciones voluntarias: informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/18/Rev.1);

Informe del Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en su 48° período de sesiones (A/CONF.157/PC/29).

34. En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio tuvo ante sí el proyecto de decisión 3, titulado "Participación de representantes de los países menos adelantados en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos y el proceso preparatorio", propuesto por el Presidente en el documento A/CONF.157/PC/L.1.

35. El Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos declaró, en respuesta a una pregunta sobre la prioridad que el fondo de contribuciones voluntarias asignaba a los gastos de viaje y a las dietas, que el procedimiento aplicado por las Naciones Unidas para la autorización de viajes no distinguía ni establecía prioridad alguna entre los distintos gastos.

36. El Comité Preparatorio adoptó el proyecto de decisión 3 sin someterlo a votación.

37. El texto de la decisión PC.2/1 figura en el anexo II.

X. REUNIONES REGIONALES

38. El Comité Plenario examinó el tema 10 del programa, junto con los temas 8 y 9 en sus sesiones sexta y séptima, celebradas el 2 de abril de 1992.

39. El Comité Plenario tuvo ante sí los siguientes documentos:

Nota de la Secretaría (A/CONF.157/PC/19);

Recomendaciones al Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos presentadas en su segundo período de sesiones por órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de tratados de derechos humanos; informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/23);

Informe del Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en su 48° período de sesiones (A/CONF.157/PC/29).

40. En la segunda sesión del Comité Preparatorio, celebrada el 10 de abril de 1992, el representante de Filipinas, en nombre del Grupo Asiático, propuso verbalmente el siguiente proyecto de decisión sobre la invitación a participar en las reuniones regionales de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos:

"El Comité Preparatorio, en su ... sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, decidió sin votación recomendar a la Asamblea General que pidiera al Secretario General que invitara a las siguientes organizaciones no gubernamentales a la reunión regional de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos: organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social con competencia en la esfera de los derechos humanos y el desarrollo y con sede en la región de que se trate, a que designaran representantes debidamente acreditados para que participaran como observadores en la reunión regional."

41. El Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos declaró, respondiendo a una pregunta sobre el tema, que las invitaciones a las reuniones regionales se extenderían de conformidad con la decisión adoptada por el Comité Preparatorio y que, si no se llegara a una decisión sobre la cuestión, las invitaciones se enviarían de conformidad con el reglamento aplicable, en ese caso, el de las comisiones orgánicas del Consejo Económico y Social.

42. El Comité Preparatorio no tomó medida alguna sobre el proyecto de decisión.

43. El representante de la India, en nombre del Grupo Asiático, propuso verbalmente en la segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el siguiente proyecto de decisión sobre los criterios para la participación en las reuniones regionales de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos:

**"Invitación a participar en las reuniones regionales
de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos"**

El Comité Preparatorio decidió sin votación en su ... sesión, celebrada el ... de abril de 1992, recomendar a la Asamblea General que pidiera al Secretario General que invitara a las reuniones regionales de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos a los países que se ajusten a los siguientes criterios: pertenecer a la agrupación regional de que se trate y no ser miembros de otras agrupaciones regionales.

A los efectos de la presente decisión, las agrupaciones regionales son las que figuran en la lista comunicada al Secretario General de las Naciones Unidas por el presidente del grupo regional interesado en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York."

44. El Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, en respuesta a preguntas relativas a la participación en las reuniones regionales de la Conferencia, dijo que, a juicio de la Secretaría la propuesta debería tratarse del mismo modo que la decisión adoptada sobre las fechas y el lugar de celebración de la Conferencia Mundial, esto es, que debería ir precedida de un texto adecuado en el que se pidiera a la Asamblea General que, al reanudar su cuadragésimo sexto período de sesiones, el 4 o el 5 de mayo de 1992, se volviera a examinar el tema del programa en cuestión, a fin de que pudiera tomarse la decisión oportuna. El Coordinador explicó que la adopción de tal decisión supondría que la Asamblea General volviera a examinar la decisión adoptada en su cuadragésimo sexto período de sesiones, contenida en el inciso d) del párrafo 4 de la resolución 46/116. De aprobarse el proyecto de decisión, sería también necesario definir las referencias a las "agrupaciones" contenidas en él. En lo que respecta a la participación regional en sí, el Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos declaró que la cuestión debía someterse a la Sede de las Naciones Unidas a fin de determinar la práctica que se sigue en relación con el proceso de notificación de grupos.

45. En lo tocante a la interpretación de la frase "dentro del marco constitucional o con la asistencia de las comisiones regionales" (inciso d) del párrafo 4 de la resolución 46/116 de la Asamblea General), el Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos declaró que las reuniones regionales tendrían lugar en el marco institucional de las comisiones regionales, esto es, en el marco de sus mandatos; la expresión "con la asistencia de" se refería al apoyo que las comisiones regionales pudieran prestar a las reuniones regionales.

46. El representante de la India retiró ulteriormente el proyecto de decisión presentado en nombre del Grupo Asiático.

**XI. INFORME SOBRE LOS ESTUDIOS Y LA DOCUMENTACION
PARA LA CONFERENCIA**

47. El Comité Plenario examinó el tema 11 del programa, junto con el tema 5, en sus sesiones 7a. a 13a., celebradas del 2 al 10 de abril de 1992. El Comité plenario tuvo ante sí los siguientes documentos:

Anotaciones a los estudios: informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/20);

Informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/21);

Otras reuniones relacionadas con el proceso preparatorio de la Conferencia Mundial: informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/22);

Recomendaciones al Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos presentadas en su segundo período de sesiones por órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de tratados de derechos humanos: informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/23);

Recomendaciones sobre la Conferencia Mundial de Derechos Humanos y su preparación presentadas en cumplimiento del párrafo 10 de la resolución 45/155 de la Asamblea General: informe del Secretario General (A/CONF.157/PC/24 y Add.1 y 2);

Carta de fecha 17 de febrero de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Venezuela ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/CONF.157/PC/25);

Informe del Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en su 48° período de sesiones (A/CONF.157/PC/29);

Carta de fecha 26 de marzo de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Canadá ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/CONF.157/PC/32);

Propuesta del Grupo Africano: temas de estudio (A/CONF.157/PC/34);

Carta de fecha 8 de abril de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de la República Islámica del Irán ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/CONF.157/PC/35);

Compilación de las propuestas del Grupo Asiático en materia de estudios y documentación para la Conferencia: temas de estudio (A/CONF.157/PC/36).

48. En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio tuvo ante sí el proyecto de decisión 4, titulado "Estudios y documentación", propuesto por el Presidente en el documento A/CONF.157/PC/L.1/Add.1.

49. El proyecto de decisión 4 decía lo siguiente:

"En su ... sesión, celebrada el ... de abril de 1992, el Comité Preparatorio decidió sin votación, en cumplimiento del apartado i) del inciso e) del párrafo 4 de la resolución 46/116 de la Asamblea General:

a) Tomar nota del informe del Secretario General sobre los estudios y la documentación para la Conferencia, que figuraba en el documento A/CONF.157/PC/20, y de los temas de estudio propuestos en él, así como de las sugerencias hechas durante el debate sobre los temas pertinentes por el Comité Preparatorio en su segundo período de sesiones, de los contenidos en el documento A/CONF.157/PC/25 y en su anexo y de los presentados por el Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en el documento A/CONF.157/PC/29;

b) Pedir al Secretario General que, en consulta con los grupos regionales, iniciara los estudios basándose en esos documentos y que presentara un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité Preparatorio en su tercer período de sesiones."

50. El Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos presentó en la misma sesión las siguientes propuestas de enmienda al proyecto de decisión 4 recibidas por la secretaría:

a) Sustitúyanse los incisos a) y b) por los nuevos incisos siguientes:

"a) Dar las gracias al Secretario General por su informe sobre sugerencias de estudios y documentación para la Conferencia, que figura en el documento A/CONF.157/PC/20, y acoger con interés los temas de estudio propuestos por el Grupo de América Latina y el Caribe y el Grupo Africano, contenidos en los documentos A/CONF.157/PC/25 y A/CONF.157/PC/34, respectivamente, así como las sugerencias hechas durante el debate sobre los temas pertinentes por el Comité Preparatorio en su segundo período de sesiones y de los presentados por el Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en el documento A/CONF.157/PC/29;

b) Pedir al Secretario General que, en consulta con los grupos regionales, iniciara los estudios basándose en esos documentos y que presentara un informe sobre la marcha de los estudios al Comité Preparatorio en su tercer período de sesiones;"

b) Agréguese el nuevo inciso c) siguiente:

"c) Que los estudios estuvieran disponibles en todos los idiomas oficiales a más tardar para fines de 1992."

51. El representante de Filipinas propuso en nombre del Grupo Asiático que las enmiendas propuestas se modificaran como sigue:

En el párrafo a) insértese "y A/CONF.157/PC/35" entre "A/CONF.157/PC/34" y "respectivamente", y agréguese al final del párrafo "así como las propuestas que sometan el Grupo Asiático u otros grupos;".

52. El Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos explicó en la misma sesión, a petición de varias delegaciones, el proceso y la metodología seguidos por la secretaría a propósito de los estudios. Declaró que el documento A/CONF.157/PC/20, preparado de conformidad con la resolución 45/155 de la Asamblea General, de 18 de diciembre de 1990, reflejaba los resultados de las consultas celebradas entre la secretaría y los coordinadores de los

grupos regionales, y que la secretaría seguiría reflejando las opiniones expresadas durante el actual período de sesiones del Comité Preparatorio a propósito de los temas y cuestiones que debieran abarcar los seis estudios. Las consultas proseguirían hasta que se iniciaran los estudios.

53. El Presidente presentó posteriormente en la misma sesión nuevas propuestas de enmienda al proyecto de decisión recibidas por la secretaría:

a) Modifíquese el inciso a) como sigue:

"a) Tomar nota del informe del Secretario General sobre los estudios y la documentación para la Conferencia que figuraba en el documento A/CONF.157/PC/20, de los temas de estudio propuestos por el Grupo de América Latina y el Caribe y por el Grupo Africano, que figuraban en los documentos A/CONF.157/PC/25 y A/CONF.157/PC/34, respectivamente, de las sugerencias hechas durante el debate sobre los temas pertinentes por el Comité Preparatorio en su segundo período de sesiones y de las presentadas por el Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en el documento A/CONF.157/PC/29, y recibir las propuestas que presenten el Grupo Asiático y otros grupos."

b) El contenido del inciso b) se modificará de conformidad con las ideas expresadas por la Secretaría en el texto del informe del segundo período de sesiones del Comité Preparatorio, en forma similar a la utilizada en el informe del primer período de sesiones, de la siguiente manera:

"b) El Comité Preparatorio tiene entendido que el Secretario General de la Conferencia debe celebrar consultas con todos los grupos regionales antes de emprender los estudios."

54. Respondiendo a una pregunta sobre el nuevo inciso b) propuesto, el Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos declaró que su texto reproducía el del párrafo 24 del informe del primer período de sesiones del Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos 1/.

55. En respuesta a una pregunta sobre la posible modificación del plan de preparación de los estudios como consecuencia del nuevo inciso b) propuesto, el Coordinador de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos dijo que lo propuesto no modificaría en absoluto esos planes.

56. Se decidió eliminar el inciso b) de las enmiendas propuestas.

57. El Comité Preparatorio adoptó el proyecto de decisión enmendado, en la inteligencia de que el Secretario General de la Conferencia consultaría con todos los grupos regionales antes de que se llevasen a cabo los estudios mencionados en el párrafo a) de la decisión aprobada.

58. El texto de la decisión PC.2/6 figura en el anexo II.

59. En la misma sesión el Comité Preparatorio tuvo ante sí el proyecto de decisión 5, titulado "Otras reuniones relacionadas con el proceso preparatorio de la Conferencia Mundial", propuesto por el Presidente en el documento A/CONF.157/PC/L.1/Add.1.

60. El representante de Australia propuso modificar el proyecto de decisión insertando "in extenso" entre "analíticas" y "de las recomendaciones".

61. El Comité Preparatorio aprobó el proyecto de decisión 5 enmendado sin someterlo a votación.

62. El texto de la decisión PC.2/3 figura en el anexo II.

63. En la misma sesión el Comité Preparatorio tuvo ante sí el proyecto de decisión 6, titulado "Publicaciones", propuesto por el Presidente en el documento A/CONF.157/PC/L.1/Add.1.

64. El Comité Preparatorio aprobó el proyecto de decisión sin someterlo a votación.

65. El texto de la decisión PC.2/4 figura en el anexo II.

XII. ORGANIZACION DE LOS PERIODOS DE SESIONES FUTUROS DEL COMITE PREPARATORIO

66. En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio tuvo ante sí el siguiente proyecto de decisión sobre planes de acción nacional propuesto por Australia en el documento A/CONF.157/PC/L.3:

"En su ... sesión, celebrada el ... de abril de 1992 de su segundo período de sesiones, el Comité Preparatorio decidió sin votación:

- a) Tomar nota con interés de la propuesta sobre planes nacionales de acción que figura en el anexo a su informe;
- b) Pedir al Secretario General que invitara a los gobiernos, a los organismos especializados y a las organizaciones regionales, intergubernamentales y no gubernamentales a examinar la propuesta y a presentar observaciones si así lo desearan, y
- c) Examinar la cuestión en su tercer período de sesiones, con miras a la adopción de la propuesta.

Propuesta: planes nacionales de acción

Objetivo

Organizar una actividad determinada de la Conferencia Mundial que permita, de forma práctica, mejorar el cumplimiento de las normas sobre derechos humanos.

Medios para alcanzar este objetivo

Cada Estado prepararía por escrito un plan de acción que presentaría al Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial en su cuarto período de sesiones. Los planes de acción constituirán un documento para la propia Conferencia. Si así lo deseara, cada Estado podría presentar en la Conferencia Mundial un informe provisional inicial sobre la aplicación de su plan. De allí en adelante, el proceso podría continuarse en el marco de la Comisión de Derechos Humanos.

Características del sistema de planes de acción

Este sistema permitiría a los Estados reforzar sus actividades destinadas a promover los derechos humanos y a vincular concretamente las actividades con el proceso de la Conferencia Mundial. Se trataría de una actividad determinada y posible, que podría continuarse después de la Conferencia y que permitiría que esta última tuviera efectos beneficiosos duraderos.

Cada Estado basaría su plan en su propia situación y en sus propias circunstancias. Cada Estado establecería su propio programa, en el ámbito de un compromiso compartido de respeto de los derechos humanos. Así pues, el sistema no tendría carácter prescriptivo.

Además, el método de planes de acción se aplicaría a todos, puesto que todos los países pueden mejorar su nivel de respeto de los derechos humanos.

Ejemplos de elementos que podrían incluirse en los planes nacionales

Un Estado podría:

- a) Determinar los instrumentos de derechos humanos, de las Naciones Unidas o de carácter regional, que está dispuesto a ratificar, e indicar las medidas concretas mediante las cuales se alcanzaría ese objetivo;
- b) Indicar su intención de adherirse a los mecanismos facultativos de denuncias previstos en los instrumentos de derechos humanos;
- c) Precisar cuáles son las reservas a los convenios de derechos humanos que piensa eliminar;
- d) Comprometerse a presentar a los organismos de los tratados los informes atrasados o a pagar las contribuciones pendientes;
- e) Establecer metas en la esfera de los derechos económicos, sociales y culturales e indicar los progresos que se hayan hecho para alcanzarlas;
- f) Describir la legislación o los actos administrativos que haya propuesto o aprobado para mejorar el respeto de los derechos humanos, por ejemplo:
 - i) Protegiendo los derechos de las minorías y otros grupos vulnerables;
 - ii) Garantizando el respeto de los derechos de la mujer;
 - iii) Reforzando las instituciones democráticas;
 - iv) Incorporando los instrumentos internacionales de derechos humanos en la legislación y la práctica nacionales;
 - v) Levantando los estados de emergencia;
- g) Describir las medidas mediante las cuales establecería una institución nacional;
- h) Reforzar la cooperación con las organizaciones regionales e internacionales de derechos humanos;
- i) Proponer un programa de información y educación en materia de derechos humanos, especialmente en los planes de estudio escolares y en el lugar de trabajo;
- j) Poner en marcha un programa de educación y capacitación destinado al personal directamente responsable de la protección de los derechos humanos;

k) Adoptar medidas destinadas a reforzar la independencia de la judicatura;

l) Indicar las medidas que adoptará para facilitar las actividades de las organizaciones no gubernamentales en el campo de los derechos humanos;

m) Proporcionar asistencia financiera a otros Estados en la esfera de los derechos humanos;

n) Esforzarse por reforzar el Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas."

67. En la misma sesión, el representante de Australia retiró el proyecto de decisión. Declaró que su delegación tenía la intención de presentar ese proyecto al Comité Preparatorio en su tercer período de sesiones para que lo examinara.

68. En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio tuvo ante sí el siguiente proyecto de decisión sobre el documento final de la Conferencia Mundial, propuesto por Australia en nombre de Europa occidental y de otros Estados en el documento A/CONF.157/PC/L.4:

"En su ... sesión, celebrada el ... de abril de 1992, el Comité Preparatorio, en su segundo período de sesiones, decidió, sin votación:

a) Que el documento final de la Conferencia Mundial recogiera los objetivos de la Conferencia, establecidos en la resolución 45/155 de la Asamblea General, fuera objeto de consenso, reuniera las condiciones para que los participantes de alto nivel lo apoyaran y se prestara a una amplia difusión como documento básico de derechos humanos;

b) Pedir al Secretario General que preparara un proyecto de lista provisional de elementos que podrían constituir la base de la labor ulterior sobre el documento final, fundándose en la resolución 45/155 de la Asamblea General, la resolución 1991/30 de la Comisión de Derechos Humanos, los debates celebrados en el Comité Preparatorio y los resultados de las reuniones preparatorias regionales, y que presentara el proyecto de lista provisional al Comité Preparatorio en su tercer período de sesiones;

c) Examinar la forma y el contenido del documento final de la Conferencia Mundial en su tercer período de sesiones."

69. En la misma sesión, varios representantes formularon reservas a propósito del proyecto de decisión. El representante de Australia lo enmendó ulteriormente, suprimiendo primero el inciso a) y, más tarde, el inciso b).

70. El representante de Argelia propuso que se enmendara el inciso c) agregando al final "después de la aprobación del programa provisional de la Conferencia Mundial".

71. El representante de Australia retiró el proyecto de decisión.

72. En la segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Presidente propuso verbalmente el siguiente proyecto de decisión relativo a los períodos de sesiones futuros del Comité Preparatorio:

"Organización los períodos de sesiones futuros del Comité Preparatorio

En su ... sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio decidió sin votación, de conformidad con el inciso b) del párrafo 4 de la resolución 46/116 de la Asamblea General, que su tercer período de sesiones tuviera lugar en Ginebra del 14 al 25 de septiembre de 1992."

73. El representante de Estados Unidos de América propuso enmendar el proyecto de decisión limitando a una semana la duración del período de sesiones.

74. El Comité Preparatorio adoptó el proyecto de decisión en su forma enmendada.

75. El texto de la decisión PC.2/7 figura en el anexo II.

XIII. APROBACION DEL INFORME DEL COMITE PREPARATORIO

76. En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio aprobó el informe sobre la labor de su segundo período de sesiones.

Notas

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo sexto período de sesiones, Suplemento No. 24 (A/46/24).

Anexo I

PROGRAMA

1. Apertura del período de sesiones.
2. Elección de la Mesa y aprobación del reglamento.
3. Aprobación del programa.
4. Organización de los trabajos.
5. Programa provisional de la Conferencia Mundial y documentación conexas.
6. Proyecto de reglamento de la Conferencia Mundial.
7. Fechas y lugar de celebración de la Conferencia Mundial.
8. Informe del Secretario General de la Conferencia sobre las actividades de información pública relativas a la Conferencia Mundial y el proceso de preparación.
9. Participación de representantes de países menos adelantados en las reuniones preparatorias y en la Conferencia misma.
10. Reuniones regionales.
11. Informe sobre los estudios y la documentación para la Conferencia.
12. Organización de los períodos de sesiones futuros del Comité Preparatorio.
13. Aprobación del informe del Comité Preparatorio.

**DECISIONES APROBADAS POR EL COMITE PREPARATORIO DE LA CONFERENCIA
MUNDIAL DE DERECHOS HUMANOS EN SU SEGUNDO PERIODO DE SESIONES**

PC.2/1. Participación de representantes de los países menos adelantados en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos y el proceso preparatorio

En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio decidió, sin votación, en cumplimiento del párrafo 7 de la resolución 45/155 de la Asamblea General, que los criterios para la administración del fondo voluntario para la participación de representantes de los países menos adelantados en las reuniones preparatorias y en la propia Conferencia Mundial se modificasen a fin de suministrar dietas para un representante de cada uno de esos países, además de sufragar sus gastos de viaje, y decidió, además:

- a) Reiterar su invitación para que se hicieran contribuciones de recursos extrapresupuestarios a fin de sufragar los gastos adicionales asociados con esta decisión;
- b) Expresar su agradecimiento a los Estados que ya hubieran contribuido a este fondo.

PC.2/2. Actividades de información pública

El Comité Preparatorio, en su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, y de conformidad con el apartado vi) del inciso a) del párrafo 4 de la resolución 46/116 de la Asamblea General, tomó nota con reconocimiento del informe del Secretario General de la Conferencia sobre el programa de información pública y material de información sobre la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en 1993 y su proceso preparatorio (A/CONF.157/PC/17) y encargó al Secretario General que velara por que se difundiera información sobre las reuniones regionales.

PC.2/3. Otras reuniones relacionadas con el proceso preparatorio de la Conferencia Mundial

En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio tomó nota del informe del Secretario General que figuraba en el documento A/CONF.157/PC/22 y decidió, sin votación, pedir al Secretario General que preparara una recopilación analítica in extenso de las recomendaciones de las reuniones citadas en ese documento y de otras reuniones que podrían organizarse con el auspicio del programa de derechos humanos de las Naciones Unidas, de conformidad con la resolución 46/155 de la Asamblea General, y que presentara al Comité Preparatorio una recopilación analítica inicial en su tercer período de sesiones y una recopilación final actualizada en su cuarto período de sesiones.

PC.2/4. Publicaciones

En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio, en cumplimiento de lo dispuesto en los apartados iii), iv) y v) del inciso e) del párrafo 4 de la resolución 46/116, tomó nota de los progresos alcanzados en la preparación de una guía de consulta de los estudios e informes de las Naciones Unidas sobre derechos humanos y cuestiones conexas y en la actualización de las publicaciones Actividades de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos, Derechos humanos: recopilación de instrumentos internacionales y Derechos humanos: instrumentos internacionales, firmas, ratificaciones, adhesiones, etc.

PC.2/5. Fechas y lugar de la Celebración de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos

En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio decidió, sin votación y teniendo en cuenta:

a) El apartado iii) del inciso a) del párrafo 4 de la resolución 46/116 de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1991;

b) La decisión del Gobierno de Alemania de retirar su invitación para que la Conferencia Mundial se celebrara en Berlín;

c) La decisión de la Comisión de Derechos Humanos, en su resolución 1992/37, de 28 de febrero de 1992, de tomar nota con beneplácito de que el Gobierno de Italia estaba dispuesto a ser anfitrión de la Conferencia Mundial en 1993;

d) La decisión del Gobierno de Austria de invitar a que la Conferencia Mundial se celebrara en Viena en junio de 1993;

recomendar a la Asamblea General, en una sesión de la continuación de su 46° período de sesiones, que ha de celebrarse el 4 o el 5 de mayo de 1992:

a) Que reanude el examen del tema 98 del programa, titulado "Cuestiones de derechos humanos";

b) Que vuelva a examinar el apartado iii) del inciso a) del párrafo 4 de la resolución 46/116, de 17 de diciembre de 1991, en vista de la invitación del Gobierno de Austria de ser anfitrión de la Conferencia Mundial en Viena, en junio de 1993, así como de la invitación del Gobierno de Italia de ser anfitrión de la Conferencia en Venecia, en mayo de 1993, si se presenta la invitación oficial antes de la citada fecha.

PC.2/6. Estudios y documentación

En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio decidió sin votación, en cumplimiento del apartado i) del inciso e) del párrafo 4 de la resolución 46/116 de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1991, tomar nota del informe del Secretario General sobre los estudios y la documentación para la Conferencia, que figuraba en el documento A/CONF.157/PC/20, de los temas de estudio propuestos por el Grupo

de América Latina y el Caribe y por el Grupo Africano, contenidos en los documentos A/CONF.157/PC/25 y A/CONF.157/PC/34, respectivamente, así como de las sugerencias hechas durante el debate sobre los temas pertinentes por el Comité Preparatorio en su segundo período de sesiones, y de los presentados por el Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en el documento A/CONF.157/PC/29, y recibir las propuestas que han de presentar el Grupo Asiático y otros grupos.

PC.2/7. Organización de los períodos de sesiones futuros del Comité Preparatorio

En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio decidió sin votación, en cumplimiento del inciso b) del párrafo 4 de la resolución 46/116 de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1991, que su tercer período de sesiones tuviera lugar en Ginebra del 14 al 18 de septiembre de 1992.

PC.2/8. Reglamento provisional de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos

En su segunda sesión, celebrada el 10 de abril de 1992, el Comité Preparatorio decidió, sin votación y en cumplimiento del apartado ii) del inciso a) del párrafo 4 de la resolución 46/116 de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1991, recomendar a la Asamblea que aprobara el reglamento provisional de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos con las siguientes reservas:

a) En relación con el artículo 6, el Comité Preparatorio decidirá el número de vicepresidentes en un período de sesiones ulterior;

b) En el artículo 66, se mantendrán entre corchetes las palabras "o en las reuniones regionales", y el Comité Preparatorio volverá a examinar la cuestión en su tercer período de sesiones.

Anexo

REGLAMENTO PROVISIONAL

I. REPRESENTACION Y CREDENCIALES

Composición de las delegaciones

Artículo 1

La delegación de cada Estado participante en la Conferencia estará compuesta por un jefe de delegación y tantos otros representantes, representantes suplentes y consejeros como sean necesarios.

Suplentes y consejeros

Artículo 2

El jefe de la delegación podrá designar a un representante suplente o a un consejero para que actúe como representante.

Presentación de credenciales

Artículo 3

Las credenciales de los representantes y los nombres de los suplentes y consejeros deberán ser comunicados al Secretario General de la Conferencia, de ser posible una semana antes, como mínimo, de la fecha fijada para la apertura de la Conferencia. Las credenciales deberán ser expedidas por el Jefe de Estado o de Gobierno o por el Ministro de Relaciones Exteriores.

Comisión de Verificación de Poderes

Artículo 4

Al principio de la Conferencia se nombrará una Comisión de Verificación de Poderes integrada por nueve miembros. Su composición se basará en la de la Comisión de Verificación de Poderes de la Asamblea General en su período de sesiones más reciente. La Comisión examinará las credenciales de los representantes e informará inmediatamente a la Conferencia.

Participación provisional en la Conferencia

Artículo 5

Los representantes podrán participar provisionalmente en la Conferencia hasta que ésta haya tomado una decisión sobre sus credenciales.

II. PRESIDENTES, VICEPRESIDENTES Y OTROS CARGOS

Elecciones

Artículo 6

La Conferencia elegirá de entre los representantes de los Estados participantes a un Presidente, (...) Vicepresidentes y un Relator, así como a los Presidentes de las Comisiones Principales establecidas de conformidad con el artículo 46. Todos ellos se elegirán de modo de asegurar la distribución geográfica equitativa de la Mesa.

Atribuciones generales del Presidente

Artículo 7

1. El Presidente, en el ejercicio de sus funciones, queda supeditado a la autoridad de la Conferencia.

2. Además de ejercer las atribuciones que le confieren otras disposiciones del presente reglamento, el Presidente presidirá las sesiones plenarias de la Conferencia, abrirá y levantará cada una de las sesiones, someterá a votación los asuntos y anunciará las decisiones. Decidirá sobre las cuestiones de orden y, con sujeción al presente reglamento, sobre las decisiones que la Conferencia pueda adoptar de tanto en tanto, y tendrá plena autoridad para dirigir las deliberaciones y para mantener el orden en ellas. El Presidente podrá proponer a la Conferencia el cierre de la lista de oradores, la limitación del tiempo de uso de la palabra y del número de intervenciones que podrá hacer sobre un asunto cada representante, el aplazamiento o el cierre del debate y la suspensión o el levantamiento de una sesión.

Presidente interino

Artículo 8

1. Cuando el Presidente de la Conferencia se ausente durante una sesión o parte de ella, designará a uno de los Vicepresidentes para que lo sustituya.

2. Cuando un Vicepresidente actúe como Presidente, tendrá las mismas atribuciones y obligaciones que el Presidente.

Sustitución del Presidente

Artículo 9

Quando el Presidente se halle en la imposibilidad de ejercer sus funciones, se elegirá un nuevo Presidente.

Derecho de voto del Presidente de la Conferencia

Artículo 10

El Presidente o el Vicepresidente que ejerza las funciones de Presidente no participará en las votaciones de la Conferencia, pero podrá designar a otro miembro de su delegación para que vote en su lugar.

III. MESA DE LA CONFERENCIA

Composición

Artículo 11

1. El Presidente, los Vicepresidentes, el Relator General y los Presidentes de las Comisiones Principales constituirán la Mesa. El Presidente o, en su ausencia, uno de los Vicepresidentes designados por él, actuará como Presidente de la Mesa.

2. Los Presidentes de la Comisión de Verificación de Poderes y de otras comisiones establecidas por la Conferencia de conformidad con el artículo 48 podrán participar sin voto en los debates de la Mesa.

Sustitutos

Artículo 12

Cuando el Presidente o un Vicepresidente de la Conferencia deban ausentarse durante una sesión de la Mesa, podrán designar a un miembro de su delegación para que participe y vote en ella. Cuando se ausente el Presidente de una de las Comisiones Principales, designará a uno de los Vicepresidentes de la Comisión para que lo sustituya. En las sesiones de la Mesa, el Vicepresidente de una Comisión que, excepcionalmente y sin perjuicio del principio de distribución geográfica equitativa, pertenezca a la misma delegación que otro miembro de la Mesa, no tendrá derecho a voto.

Funciones

Artículo 13

La Mesa asistirá al Presidente en la dirección general de los debates de la Conferencia y coordinará sus trabajos con sujeción a las decisiones de la Conferencia.

IV. SECRETARIA DE LA CONFERENCIA

Funciones del Secretario General de la Conferencia

Artículo 14

1. El Secretario General de la Conferencia actuará como tal en todas las sesiones de la Conferencia y de sus órganos subsidiarios.

2. El Secretario General de la Conferencia podrá designar a un miembro de la secretaría para que ocupe su lugar en esas sesiones.

3. El Secretario General de la Conferencia dirigirá el personal necesario para la Conferencia.

Funciones de la secretaría

Artículo 15

De conformidad con el presente reglamento, la secretaría de la Conferencia:

- a) Interpretará a otros idiomas los discursos pronunciados en las sesiones;
- b) Recibirá, traducirá, reproducirá y distribuirá los documentos de la Conferencia;
- c) Publicará y distribuirá los documentos oficiales de la Conferencia;
- d) Preparará y distribuirá actas de las sesiones públicas;
- e) Se encargará de la realización y conservación de las grabaciones sonoras de las sesiones y proporcionará actas resumidas de las sesiones;
- f) Tomará las medidas necesarias para la custodia y conservación de los documentos de la Conferencia en los archivos de las Naciones Unidas;
- g) En general, ejecutará todas las demás tareas que la Conferencia necesite.

Exposiciones de la secretaría

Artículo 16

El Secretario General de las Naciones Unidas o el Secretario General de la Conferencia, o el funcionario de la secretaría que uno u otro designen a tal efecto, podrán, en cualquier momento, hacer exposiciones verbales o escritas acerca de cualquier cuestión que se examine.

V. APERTURA DE LA CONFERENCIA

Presidente provisional

Artículo 17

El Secretario General de las Naciones Unidas o, en su ausencia, el Secretario General de la Conferencia, abrirá la primera sesión de la Conferencia y ocupará la presidencia hasta que la Conferencia haya elegido a su Presidente.

Decisiones sobre cuestiones de organización

Artículo 18

En la medida de lo posible, la Conferencia, en su primera sesión:

- a) Aprobará su reglamento;

b) Elegirá los Presidentes, Vicepresidentes y titulares de otros cargos y constituirá sus órganos subsidiarios;

c) Aprobará su programa, en la inteligencia de que, hasta que tome tal medida, el proyecto de programa constituirá el programa provisional de la Conferencia;

d) Tomará decisiones sobre la organización de sus trabajos.

VI. DIRECCION DE LOS DEBATES

Quórum

Artículo 19

El Presidente podrá declarar abierta la sesión y permitir el desarrollo del debate cuando estén presentes los representantes de por lo menos un tercio de los Estados participantes en la Conferencia. Se requerirá la presencia de representantes de la mayoría de los Estados participantes para tomar cualquier decisión.

Intervenciones

Artículo 20

1. Nadie podrá tomar la palabra en la Conferencia sin autorización previa del Presidente. Con sujeción a lo dispuesto en los artículos 21, 22 y 25 a 27, el Presidente concederá la palabra a los oradores en el orden en que hayan indicado su deseo de hacer uso de ella. La secretaría estará encargada de elaborar una lista de los oradores.

2. Todas las intervenciones se limitarán al asunto que esté examinando la Conferencia y el Presidente podrá llamar al orden a un orador cuando sus observaciones no sean pertinentes al asunto que se esté discutiendo.

3. La Conferencia podrá limitar la duración de las intervenciones de cada orador y el número de intervenciones de cada representante sobre un mismo asunto. La autorización para hacer uso de la palabra sobre una moción para fijar tales límites se concederá solamente a dos representantes que estén a favor de la moción y a dos que se opongan a ella, después de lo cual la moción será sometida inmediatamente a votación. En cualquier caso, el Presidente, con el consentimiento de la Conferencia, limitará como máximo a cinco minutos la duración de cada intervención referente a una cuestión de procedimiento. Cuando el debate esté limitado y un orador rebase el tiempo que se le haya asignado, el Presidente lo llamará inmediatamente al orden.

Cuestiones de orden

Artículo 21

Durante la discusión de cualquier asunto, todo representante podrá plantear en cualquier momento una cuestión de orden, sobre la que el Presidente decidirá inmediatamente con arreglo al presente reglamento. Todo representante

podrá apelar de la decisión del Presidente. La apelación se someterá inmediatamente a votación y la decisión del Presidente prevalecerá, a menos que sea revocada por la mayoría de los representantes presentes y votantes. El representante que plantee una cuestión de orden no podrá, en su intervención, tratar el fondo del asunto que se esté discutiendo.

Precedencia

Artículo 22

Podrá darse precedencia al Presidente o al Relator de una Comisión Principal, o al representante de una Subcomisión o grupo de trabajo, a fin de que exponga las conclusiones a que haya llegado ese órgano.

Cierre de la lista de oradores

Artículo 23

En el curso de un debate, el Presidente podrá dar lectura a la lista de oradores y, con el asentimiento de la Conferencia, declarar cerrada la lista.

Derecho de respuesta

Artículo 24

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 23, el Presidente dará el derecho de respuesta al representante de cualquier Estado participante en la Conferencia que lo solicite. Se podrá dar la posibilidad de responder a cualquier otro representante.

2. Las intervenciones en ejercicio del derecho de respuesta a que se refiere este artículo se harán normalmente al final de la última sesión del día o al concluir el examen del tema correspondiente, si este momento fuere anterior.

3. Ningún representante de un Estado podrá efectuar más de dos intervenciones con arreglo a este artículo en una misma sesión sobre cualquier tema. La primera estará limitada a cinco minutos y la segunda a tres; los representantes tratarán en todo caso de ser lo más breves posible.

Aplazamiento del debate

Artículo 25

Todo representante podrá proponer en cualquier momento el aplazamiento del debate sobre el tema que se esté discutiendo. Sólo se permitirá hablar sobre la moción a dos representantes que estén a favor del aplazamiento y a dos que se opongan a éste, después de lo cual, con sujeción a lo dispuesto en el artículo 28, la moción será sometida inmediatamente a votación.

Cierre del debate

Artículo 26

Todo representante podrá proponer en cualquier momento el cierre del debate sobre el asunto que se esté discutiendo, aun cuando otro representante haya manifestado su deseo de hablar. La autorización para hacer uso de la palabra sobre la moción se concederá solamente a dos representantes que se opongan al cierre, después de lo cual la moción, con sujeción a lo dispuesto en el artículo 28, será sometida inmediatamente a votación.

Suspensión o levantamiento de la sesión

Artículo 27

Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 38, todo representante podrá proponer en cualquier momento la suspensión o el levantamiento de la sesión. Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 28, tales mociones se someterán inmediatamente a votación sin discusión previa.

Orden de las mociones

Artículo 28

Las mociones que a continuación se mencionan tendrán precedencia, en el orden que se indica, sobre todas las propuestas o mociones presentadas:

- a) Suspensión de la sesión;
- b) Levantamiento de la sesión;
- c) Aplazamiento del debate sobre el asunto que se esté discutiendo;
- d) Cierre del debate sobre el asunto que se esté discutiendo.

Presentación de propuestas y enmiendas de fondo

Artículo 29

Normalmente, las propuestas y las enmiendas de fondo se presentarán por escrito al Secretario General de la Conferencia, quien distribuirá ejemplares a todas las delegaciones. A menos que la Conferencia decida otra cosa, las propuestas de fondo no se discutirán ni se someterán a votación antes de haber transcurrido por lo menos 24 horas desde la distribución de los ejemplares en todos los idiomas de la Conferencia a todas las delegaciones.

Retiro de propuestas y mociones

Artículo 30

El autor de una propuesta o de una moción podrá retirarla en cualquier momento antes de que haya comenzado la votación sobre ella, a condición de que no haya sido enmendada. Una propuesta o una moción así retirada podrá ser presentada de nuevo por cualquier representante.

Decisiones sobre cuestiones de competencia

Artículo 31

A reserva de lo dispuesto en el artículo 28, toda moción que requiera una decisión sobre la competencia de la Conferencia para aprobar una propuesta que le haya sido presentada será sometida a votación antes de que se vote sobre la propuesta de que se trate.

Nuevo examen de las propuestas

Artículo 32

Ninguna propuesta que haya sido aprobada o rechazada podrá ser examinada de nuevo a menos que la Conferencia así lo decida por mayoría de dos tercios de los representantes presentes y votantes. La autorización para hacer uso de la palabra sobre una moción de nuevo examen se concederá solamente a dos oradores que se opongan al nuevo examen, después de lo cual la moción será sometida inmediatamente a votación.

VII. ADOPCION DE DECISIONES

Acuerdo general

Artículo 33

La Conferencia hará todo lo posible para desarrollar su labor por acuerdo general.

Derecho de voto

Artículo 34

Cada Estado participante en la Conferencia tendrá un voto.

Mayoría necesaria

Artículo 35

1. A reserva de lo dispuesto en el artículo 33, las decisiones del Pleno de la Conferencia sobre todas las cuestiones de fondo se tomarán por mayoría de dos tercios de los representantes presentes y votantes.

2. A menos que se disponga otra cosa en el presente reglamento, las decisiones del Pleno de la Conferencia sobre todas las cuestiones de procedimiento se tomarán por mayoría de los representantes presentes y votantes.

3. Cuando haya que determinar si una cuestión es de procedimiento o de fondo, la Conferencia lo decidirá por mayoría de los representantes presentes y votantes.

4. En caso de empate en una votación, la propuesta o la moción se considerará rechazada.

Significado de la expresión "representantes presentes y votantes"

Artículo 36

A los efectos del presente reglamento, se entenderá que la expresión "representantes presentes y votantes" significa los representantes que voten a favor o en contra. Se considerará que los representantes que se abstienen de votar no toman parte en la votación.

Procedimiento de votación

Artículo 37

1. Salvo lo dispuesto en el artículo 44, de ordinario las votaciones de la Conferencia se harán levantando la mano, excepto si un representante pide votación nominal, en cuyo caso ésta se efectuará siguiendo el orden alfabético inglés de los nombres de los Estados participantes en la Conferencia, comenzando con la delegación cuyo nombre haya sacado a la suerte el Presidente. En todas las votaciones nominales se anunciará el nombre de cada uno de los Estados y su representante contestará "sí", "no" o "abstención".

2. Cuando la Conferencia efectúe votaciones haciendo uso del sistema mecánico, la votación no registrada sustituirá a la que se hace levantando la mano y la votación registrada sustituirá a la votación nominal. Cualquier representante podrá pedir votación registrada, en la que se prescindirá del procedimiento de anunciar los nombres de los Estados participantes en la Conferencia, salvo que un representante lo pida.

3. El voto de cada Estado participante en una votación nominal o registrada se consignará en el acta o informe de la sesión.

Normas que deben observarse durante la votación

Artículo 38

Después que el Presidente haya anunciado que comienza la votación, ningún representante podrá interrumpirla, salvo cuando se trate de una cuestión de orden relativa al proceso de votación.

Explicación de voto

Artículo 39

Los representantes podrán hacer declaraciones breves que consistan solamente en una explicación de sus votos antes de comenzar la votación o después de terminada ésta. El Presidente podrá limitar la duración de estas explicaciones. El representante de un Estado que patrocine una propuesta o una moción no hará uso de la palabra para explicar su voto sobre la misma, a menos que haya sido enmendada.

División de las propuestas

Artículo 40

Cualquier representante podrá pedir que se decida separadamente sobre las partes de una propuesta. Si algún representante se opone, la moción de división será sometida a votación. La autorización para hacer uso de la palabra sobre la moción se concederá solamente a dos representantes que estén a favor de la división y a dos que se opongan a ella. Si la moción es aceptada, las partes de la propuesta que posteriormente sean aprobadas se pondrán a votación en conjunto. Si todas las partes dispositivas de la propuesta son rechazadas, se considerará que la propuesta ha sido rechazada en su totalidad.

Enmiendas

Artículo 41

Una enmienda es una propuesta que solamente entraña una adición, supresión o modificación de parte de otra propuesta.

Orden de votación de las enmiendas

Artículo 42

Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se votará primero sobre la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, la Conferencia votará primero sobre la que se aparte más, en cuanto al fondo, de la propuesta original; votará en seguida sobre la enmienda que, después de la votada anteriormente, se aparte más de dicha propuesta, y así sucesivamente hasta que se haya votado sobre todas las enmiendas. Sin embargo, cuando la aprobación de una enmienda implique necesariamente la exclusión de otra enmienda, esta última no será sometida a votación. Si se aprueban una o más de las enmiendas, se pondrá a votación la propuesta modificada.

Orden de votación de las propuestas

Artículo 43

1. Cuando dos o más propuestas, que no sean enmiendas, se refieran a la misma cuestión, se votará sobre ellas en el orden en que fueron presentadas, a menos que la Conferencia decida otra cosa. Después de cada votación, la Conferencia podrá decidir votar o no sobre la propuesta siguiente.

2. Las propuestas revisadas se someterán a votación en el orden en que se presentaron las propuestas originales, a menos que la revisión se aparte sustancialmente de la propuesta original. En tal caso, se entenderá que la propuesta original ha sido retirada y la propuesta revisada se considerará una nueva propuesta.

3. Toda moción encaminada a que la Conferencia no se pronuncie sobre una propuesta será sometida a votación antes de que se tome una decisión sobre la propuesta del caso.

Elecciones

Artículo 44

Todas las elecciones se efectuarán por votación secreta a menos que, de no haber objeciones, la Conferencia decida no celebrar votación en caso de acuerdo respecto de un candidato o un Estado.

Artículo 45

1. Cuando hayan de cubrirse al mismo tiempo y en las mismas condiciones uno o más puestos electivos, quedarán elegidos, en un número no mayor al de esos puestos, los candidatos que obtengan en la primera votación la mayoría de los votos emitidos y el mayor número de votos.

2. Si el número de candidatos que obtienen esa mayoría es inferior al número de puestos por cubrir, se procederá a votaciones adicionales para cubrir los puestos restantes.

VIII. ORGANOS SUBSIDIARIOS

Comisiones Principales

Artículo 46

La Conferencia podrá establecer las Comisiones Principales que requiera, las cuales podrán constituir subcomisiones o grupos de trabajo.

Representación en las Comisiones Principales

Artículo 47

Cada Estado participante podrá tener un representante en cada Comisión Principal establecida por la Conferencia. Para estas comisiones cada Estado podrá designar los representantes suplentes y consejeros que considere necesarios.

Otras comisiones y grupos de trabajo

Artículo 48

1. Además de las comisiones antes mencionadas, la Conferencia podrá establecer las comisiones y grupos de trabajo que considere necesarios para el ejercicio de sus funciones.

2. Cada comisión podrá constituir subcomisiones y grupos de trabajo.

Miembros de las Mesas de las Comisiones Principales y otros órganos subsidiarios

Artículo 49

Salvo que en el artículo 6 se especifique otra cosa, cada comisión, subcomisión y grupo de trabajo elegirá su Mesa.

Quórum

Artículo 50

1. El Presidente de una Comisión Principal podrá declarar abierta la sesión y permitir el desarrollo del debate cuando estén presentes los representantes de por lo menos un cuarto de los Estados participantes en la Conferencia. Se requerirá la presencia de representantes de la mayoría de los Estados participantes para tomar cualquier decisión.

2. La mayoría de los representantes de la Mesa o de la Comisión de Verificación de Poderes, o de cualquier otra comisión, subcomisión o grupo de trabajo constituirá quórum.

Autoridades, dirección de los debates y votación

Artículo 51

Los artículos que figuran en los anteriores capítulos II, VI (excepto el artículo 19) y VII se aplicarán, mutatis mutandis, a las deliberaciones de las comisiones, subcomisiones y grupos de trabajo, con las excepciones siguientes:

a) Los Presidentes de la Comisión de Verificación de Poderes, y de las comisiones, subcomisiones y grupos de trabajo podrán ejercer el derecho a voto;

b) Las decisiones de las comisiones principales, otras comisiones, subcomisiones y grupos de trabajo se tomarán por mayoría de los representantes presentes y votantes, salvo que el nuevo examen de una propuesta o enmienda requiera la mayoría establecida en el artículo 32.

IX. IDIOMAS Y ACTAS

Idiomas de la Conferencia

Artículo 52

El árabe, el chino, el español, el francés, el inglés y el ruso serán los idiomas de la Conferencia, y el árabe, el chino, el español, el francés, el inglés y el ruso serán los idiomas oficiales y de trabajo de las Comisiones Principales, otros comités, subcomités y grupos de trabajo de la Conferencia.

Interpretación

Artículo 53

1. Los discursos pronunciados en un idioma de la Conferencia se interpretarán a los demás idiomas.

2. Cualquier representante podrá hacer uso de la palabra en un idioma distinto de los de la Conferencia si su delegación proporciona la interpretación a uno de los idiomas de la Conferencia.

Idiomas de los documentos oficiales

Artículo 54

Los documentos oficiales se distribuirán en los idiomas de la Conferencia.

Grabaciones sonoras de las sesiones

Artículo 55

Se efectuarán y conservarán grabaciones sonoras de las sesiones de la Conferencia y de las Comisiones Principales de conformidad con la práctica de las Naciones Unidas. A menos que la Conferencia o la Mesa de la Conferencia decida otra cosa, no se harán tales grabaciones de las sesiones de los grupos de trabajo.

X. SESIONES PUBLICAS Y PRIVADAS

Principios generales

Artículo 56

Las sesiones plenarias de la Conferencia y las sesiones de las comisiones serán públicas, a menos que el órgano interesado decida que hay circunstancias excepcionales que exigen que la reunión se celebre en privado. Toda decisión tomada por el Pleno de la Conferencia en una sesión privada será anunciada en una de sus próximas sesiones públicas.

Artículo 57

Las sesiones de la Mesa de la Conferencia y de las Mesas de sus órganos auxiliares se celebrarán en privado.

Comunicados de las sesiones privadas

Artículo 58

Al final de una sesión privada, el Presidente del órgano de que se trate podrá emitir un comunicado de prensa por conducto del Secretario General de la Conferencia.

XI. OTROS PARTICIPANTES Y OBSERVADORES

Representantes de organizaciones que han recibido una invitación permanente de la Asamblea General para participar en calidad de observadores en las reuniones y en los trabajos de todas las conferencias internacionales convocadas con sus auspicios

Artículo 59

Los representantes designados por organizaciones que han recibido una invitación permanente de la Asamblea General para participar en las reuniones y en los trabajos de todas las conferencias internacionales convocadas con sus auspicios tendrán derecho a participar como observadores en las deliberaciones de la Conferencia, de sus Comisiones Principales y, cuando proceda, de cualquiera de las comisiones o de los grupos de trabajo.

Representantes de movimientos de liberación nacional

Artículo 60

Los representantes designados por movimientos de liberación nacional invitados a la Conferencia podrán participar como observadores en las deliberaciones de la Conferencia, de sus Comisiones Principales y, cuando proceda, de cualquiera de las subcomisiones o los grupos de trabajo, sobre cualquier asunto de interés particular para esos movimientos.

Representantes de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica

Artículo 61

Los representantes designados por los organismos especializados y por el Organismo Internacional de Energía Atómica podrán participar en las deliberaciones de la Conferencia, de sus Comisiones Principales y, cuando proceda, de cualquiera de las comisiones o de los grupos de trabajo, sobre cuestiones comprendidas en el ámbito de sus actividades.

Representantes de otras organizaciones intergubernamentales

Artículo 62

Los representantes designados por otras organizaciones intergubernamentales invitadas a la Conferencia podrán participar como observadores en las deliberaciones de la Conferencia, de sus Comisiones Principales y, cuando proceda, de cualquiera de las comisiones o los grupos de trabajo, sobre cuestiones comprendidas en el ámbito de sus actividades.

Representantes de órganos interesados de las Naciones Unidas

Artículo 63

Los representantes designados por órganos interesados de las Naciones Unidas podrán participar como observadores en las deliberaciones de la Conferencia, de sus Comisiones Principales y, cuando proceda, de cualquiera de las comisiones o los grupos de trabajo, sobre cuestiones comprendidas en el ámbito de sus actividades.

Representantes de instituciones nacionales de derechos humanos

Artículo 64

Los representantes designados por las instituciones nacionales para la protección y promoción de los derechos humanos podrán participar como observadores en las deliberaciones de la Conferencia, de sus Comisiones Principales y, cuando proceda, de cualquiera de las comisiones o los grupos de trabajo sobre cuestiones comprendidas en el ámbito de sus actividades.

Representantes de los órganos de derechos humanos de las Naciones Unidas y de órganos conexos

Artículo 65

El Presidente de la Comisión de Derechos Humanos, los presidentes u otros miembros designados de órganos de derechos humanos, incluidas la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal, la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, y de órganos establecidos en virtud de instrumentos internacionales de derechos humanos, así como los relatores especiales y para temas determinados y los presidentes o miembros designados de grupos de trabajo, podrán participar como observadores en las deliberaciones de la Conferencia, de sus Comisiones Principales y, según proceda, de cualquiera de sus comisiones o los grupos de trabajo, sobre cuestiones comprendidas en el ámbito de sus actividades.

Representantes de organizaciones no gubernamentales

Artículo 66

Las organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social y competentes en la esfera de los derechos humanos, y otras organizaciones no gubernamentales que hayan participado en los trabajos del Comité Preparatorio [o en las reuniones regionales] podrán designar representantes debidamente acreditados por ellas para participar como observadores en la Conferencia, en sus Comisiones Principales y, cuando proceda, en cualquiera de las comisiones o los grupos de trabajo, sobre cuestiones comprendidas en el ámbito de sus actividades.

Exposiciones escritas

Artículo 67

Las exposiciones escritas que presenten los representantes designados a que se refieren los artículos 53 a 66 serán distribuidas por la secretaría a todas las delegaciones en las cantidades y en los idiomas en que se le proporcionen en el lugar de la Conferencia, siempre que las exposiciones presentadas en nombre de una organización no gubernamental sean sobre asuntos en que esa organización tenga competencia especial.

XII. SUSPENSION Y ENMIENDA DEL REGLAMENTO

Procedimiento de suspensión

Artículo 68

La Conferencia podrá suspender la aplicación de cualquiera de los artículos del presente reglamento, a condición de que la propuesta relativa a la suspensión haya sido notificada con 24 horas de antelación, lo cual podrá excusarse si ningún representante se opone. Toda suspensión de esta índole se limitará a un propósito determinado y declarado y al período necesario para lograr ese propósito.

Procedimiento de enmienda

Artículo 69

El presente reglamento podrá ser enmendado por decisión de la Conferencia adoptada por mayoría de dos tercios de los representantes y votantes, previo informe de la Mesa de la Conferencia acerca de la enmienda propuesta.

Anexo III

LISTA DE DOCUMENTOS PUBLICADOS PARA EL SEGUNDO PERIODO DE SESIONES DEL COMITE PREPARATORIO DE LA CONFERENCIA MUNDIAL

Documentos publicados de distribución general

<u>Símbolo</u>	<u>Tema del programa</u>	<u>Título</u>
A/CONF.157/PC/14/Rev.1	3	Nota de la secretaría: programa provisional
A/CONF.157/PC/14/Add.1/Rev.1 y Corr.1	3	Anotaciones al programa provisional preparadas por el Secretario General de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos
A/CONF.157/PC/15	4	Organización de los trabajos
A/CONF.157/PC/16/Rev.1	5	Carta de fecha 30 de enero de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Venezuela ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra
A/CONF.157/PC/17	8	Programa de información pública y material de información sobre la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en 1993 y su proceso preparatorio
A/CONF.157/PC/18/Rev.1	9	Situación del Fondo de Contribuciones Voluntarias: informe del Secretario General
A/CONF.157/PC/19	10	Nota de la secretaría
A/CONF.157/PC/20	11	Anotaciones a los estudios: informe del Secretario General
A/CONF.157/PC/21	11	Informe del Secretario General
A/CONF.157/PC/22	11	Otras reuniones relacionadas con el proceso preparatorio de la Conferencia Mundial: informe del Secretario General
A/CONF.157/PC/23	5, 6, 10 y 11	Recomendaciones presentadas al Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en su segundo período de sesiones por órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de tratados de derechos humanos: informe del Secretario General

<u>Símbolo</u>	<u>Tema del programa</u>	<u>Título</u>
A/CONF.157/PC/24 y Add.1 y 2	5 y 11	Recomendaciones sobre la Conferencia Mundial de Derechos Humanos y su preparación presentadas de conformidad con el párrafo 10 de la resolución 45/155 de la Asamblea General: informe del Secretario General
A/CONF.157/PC/25	11	Carta de fecha 17 de febrero de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Venezuela ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra
A/CONF.157/PC/26	6	Carta de fecha 17 de febrero de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Venezuela ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra
A/CONF.157/PC/27	5	Nota verbal de fecha 20 de marzo de 1992 dirigida al Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas por la Misión Permanente del Ecuador
A/CONF.157/PC/28	7	Carta de fecha 12 de febrero de 1992 dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas por el Ministro Federal de Relaciones Exteriores de Alemania
A/CONF.157/PC/29	4, 5, 9, 10 y 11	Informe del Presidente de la Comisión de Derechos Humanos en su 48° período de sesiones
A/CONF.157/PC/30	7	Carta de fecha 31 de marzo de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de Austria ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra
A/CONF.157/PC/31	7	Carta de fecha 31 de marzo de 1992 dirigida a la Presidenta del Comité Preparatorio por el Representante Permanente de Italia ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra

<u>Símbolo</u>	<u>Tema del programa</u>	<u>Título</u>
A/CONF.157/PC/32	5 y 11	Carta de fecha 26 de marzo de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente del Canadá ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra
A/CONF.157/PC/33	5	Enmiendas al documento A/CONF.157/PC/16/Rev.1 propuestas por el Camerún
A/CONF.157/PC/34	11	Propuesta del Grupo Africano: temas de estudio
A/CONF.157/PC/35	11	Carta de fecha 8 de abril de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de la República Islámica del Irán ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra
A/CONF.157/PC/36	11	Compilación de las propuestas del Grupo Asiático en materia de estudios y documentación para la Conferencia Mundial: temas de estudio
A/CONF.157/PC/37	13	Informe del Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en su segundo período de sesiones
<u>Documentos publicados de distribución limitada</u>		
A/CONF.157/PC/CRP.1	5	Propuestas de Austria presentadas en nombre del Grupo de Estados de Europa Occidental y de otros Estados en relación con el programa provisional de la Conferencia Mundial y la documentación conexas
A/CONF.157/PC/CRP.2	5	Propuestas del Grupo de América Latina y el Caribe relativas al programa provisional de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos y la documentación conexas
A/CONF.157/PC/CRP.3	5	Propuestas presentadas por Filipinas en nombre del Grupo Asiático en relación con el programa provisional de la Conferencia Mundial y la documentación conexas

<u>Símbolo</u>	<u>Tema del programa</u>	<u>Título</u>
A/CONF.157/PC/L.1 y Add.1 y Add.2/Rev.1	13	Proyectos de decisión propuestos por el Presidente
A/CONF.157/PC/L.2	13	Proyecto de informe del Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en su segundo período de sesiones
A/CONF.157/PC/L.3	12	Proyecto de decisión propuesto por Australia
A/CONF.157/PC/L.4	12	Proyecto de decisión propuesto por Australia

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
